

Instrukcja eksploatacji

Instrukcja oryginalna



Mobilny system filtracji

SMFS-P-015

W celu zapobieżenia obrażeniom i szkodom należy dokładnie i uważnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i zachować ją do późniejszego wglądu.

Instrukcje eksploatacji w innych językach można pobrać ze strony www.stauff.com.

Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG



Im Ehrenfeld 4
58791 Werdohl, Niemcy



+49 2392 916-0



sales@stauff.com



www.stauff.com

Spis treści

1	Informacje o instrukcji.....	5
1.1	Struktura wskazówek ostrzegawczych.....	5
1.2	Struktura instrukcji postępowania.....	6
1.3	Elementy instrukcji pomocne w orientacji.....	6
2	Dla własnego bezpieczeństwa.....	7
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
2.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	8
2.3	Specjalne wskazówki bezpieczeństwa	9
2.4	Zadania i obowiązki użytkownika	9
2.5	Kwalifikacje personelu	10
2.6	Środki ochrony indywidualnej.....	11
3	Opis maszyny	12
3.1	Widok.....	12
3.2	Funkcja	12
3.3	Dane techniczne	13
3.4	Tabliczka znamionowa	14
3.5	Elementy wskazujące i obsługowe	15
	3.5.1 Wyłącznik główny zasilania elektrycznego.....	15
	3.5.2 Wskaźnik stopnia zabrudzenia.....	15
3.6	Części zamienne i zużywalne.....	16
4	Transport i przechowywanie	17
4.1	Dla własnego bezpieczeństwa	17
4.2	Transport	17
4.3	Przechowywanie.....	18
5	Instalacja.....	19
5.1	Dla własnego bezpieczeństwa	19
6	Eksplatacja	21
6.1	Dla własnego bezpieczeństwa	21
6.2	Rozpoczęcie procesu pompowania.....	21
6.3	Zakończenie procesu pompowania	21
7	Serwisowanie	22
7.1	Dla własnego bezpieczeństwa	22
7.2	Plan przeglądów i konserwacji	23
7.3	Czyszczenie.....	23
	7.3.1 Czyszczenie filtra wstępnego.....	23
7.4	Wymiana elementu filtracyjnego.....	24

8 Usterki	25
8.1 Dla własnego bezpieczeństwa	25
8.2 Sposób postępowania podczas usuwania usterek	25
8.3 Tabela usterek.....	26
9 Wyłączenie z eksploatacji	27
9.1 Dla własnego bezpieczeństwa	27
9.2 Utylizacja	28
10 Deklaracja zgodności WE	29
10.1 Deklaracja zgodności WE	29
Spis haseł	30

1 Informacje o instrukcji

Niniejsza instrukcja eksploatacji zawiera ważne wskazówki i informacje na temat użytkowania zgodnie z przeznaczeniem. Instrukcja eksploatacji musi być przechowywana w miejscu dostępnym dla personelu obsługi.

1.1 Struktura wskazówek bezpieczeństwa

Wskazówki ostrzegawcze są wyróżnione kolorowymi polami ze słowami ostrzegawczymi. Należy zawsze przeczytać cały tekst wskazówki ostrzegawczej, by zapewnić skuteczną ochronę przed niebezpieczeństwem!

Różne kolory i słowa ostrzegawcze w polach wskazują na różny poziom zagrożenia:



Zlekceważenie tej wskazówki ostrzegawczej skutkuje ciężkimi lub śmiertelnymi obrażeniami.



Zlekceważenie tej wskazówki ostrzegawczej może spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia.



Zlekceważenie tej wskazówki ostrzegawczej może spowodować lekkie lub średniociężkie obrażenia.

UWAGA

Zlekceważenie tej wskazówki może skutkować uszkodzami materialnymi.

Wskazówki ostrzegawcze mają zawsze tę samą strukturę. Zawierają one słowo ostrzegawcze, rodzaj i źródło zagrożenia, skutki w razie zlekceważenia oraz środki zapobiegawcze.

Przykład:



Prace na układach elektrycznych

Niebezpieczeństwo ciężkich lub śmiertelnych obrażeń ze strony napięcia elektrycznego

- ▶ Prace na układach elektrycznych wolno wykonywać wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom.
- ▶ Należy wyłączyć maszynę i zabezpieczyć przed możliwością ponownego włączenia.
- ▶ Prace na elementach pod napięciem należy wykonywać wyłącznie pod nadzorem drugiej osoby.

1.2 Struktura instrukcji postępowania

Instrukcję postępowania wymagają bezpośredniego działania. Mają one strukturę ukierunkowaną na podjęcie działania. Podane czynności należy wykonywać zawsze we wskazanej kolejności.

Instrukcje postępowania mają następującą strukturę i są wyróżnione następującymi symbolami:

- ▶ Cel instrukcji postępowania
 - 1. Czynność
 - ✓ Skutek czynności w celu sprawdzenia, czy dany krok został wykonany prawidłowo.
 - 2. Następną czynność
- ☑ Efekt całej procedury postępowania

1.3 Elementy instrukcji pomocne w orientacji

W niniejszej instrukcji można znaleźć następujące elementy pomocne w orientacji:

- Spis treści na początku
- Nazwa głównego rozdziału w nagłówku
- Odsyłacze do innych rozdziałów, na przykład do „Informacje o instrukcji“ (▶ rozdział 1, str. 5)
- Dodatkowe informacje i porady oznaczone symbolem „i”



Przykład dodatkowych informacji

2 Dla własnego bezpieczeństwa

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Mobilny system filtracji służy do czyszczenia układów hydraulicznych i oleju smarowego w maszynach i instalacjach oraz do napełniania nowym olejem.

Mobilny system filtracji jest przeznaczony wyłącznie do użytku ze standardowymi olejami mineralnymi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych podanych w niniejszej instrukcji eksploatacji (► rozdział 2.2, str. 8)
- Użytkowanie wyłącznie zgodnie ze specyfikacją podaną w rozdziale „Dane techniczne“ (► rozdział 3.3, str. 13)
- przestrzeganie terminów i instrukcji konserwacji
- (► rozdział 7.2, str. 23)

Nie wolno dokonywać żadnych zmian lub modyfikacji bez zgody producenta. Wszelkie zmiany i modyfikacje mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji i dlatego uważa się je za niezgodne z przeznaczeniem.

Nieprawidłowe sposoby użytkowania

Wszelkie sposoby użytkowania inne niż podane w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem” są zabronione.

Mobilnego systemu filtracji nie wolno użytkować:

- w strefach zagrożonych wybuchem
- w pomieszczeniach bez wentylacji

Mobilnego systemu filtracji nie wolno użytkować z następującymi mediami:

- substancje wybuchowe
- substancje agresywne
- substancje trujące
- substancje silnie abrazyjne
- fekalia

Podstawowe zanieczyszczenie w tłoczonych cieczy nie może przekraczać wymagań dla klasy 22/20/16 wg ISO 4406.

2.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa pomagają w zapobieganiu obrażeniom i szkodom materialnym. Należy przeczytać i zrozumieć wszystkie wskazówki bezpieczeństwa podane w niniejszej instrukcji eksploatacji.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy nie wystarczy przeczytać jedynie ogólnych wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszym rozdziale. Należy przeczytać i stosować się również do specjalnych wskazówek bezpieczeństwa z wszystkich rozdziałów. Należy przestrzegać również wskazówek zamieszczonych we współobowiązującej dokumentacji.

Zasadniczo obowiązują następujące wskazówki bezpieczeństwa:

- Należy przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów bezpieczeństwa pracy.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie ...
 - w nienagannym stanie technicznym,
 - znając zasady bezpieczeństwa i mając świadomość zagrożeń,
 - zgodnie z przeznaczeniem (► rozdział 2.1, str. 7),
 - przestrzegając niniejszej instrukcji eksploatacji,
 - z niezmienionymi, kompletnymi, prawidłowo zainstalowanymi i sprawnymi układami ochronnymi oraz
 - z prawidłowo zainstalowanym i sprawnym układem sterowania.
- Należy stosować środki ochrony indywidualnej (► rozdział 2.6, str. 11).
- Należy natychmiast usuwać usterki zagrażające własnemu bezpieczeństwu lub uniemożliwiające bezpieczną eksploatację maszyny. Do momentu usunięcia usterki należy wyłączyć maszynę z eksploatacji i zabezpieczyć ją przed możliwością ponownego włączenia.
- Należy przestrzegać wszystkich terminów prac nastawczych, konserwacyjnych i przeglądów, łącznie z terminami wymiany części.
- Na czas prac konserwacyjnych i serwisowych maszynę należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Prace na układach elektrycznych wolno wykonywać wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom. Prace na elementach pod napięciem wolno wykonywać wyłącznie pod nadzorem drugiej osoby.
- Należy pamiętać o możliwych energiach resztkowych w podzespołach mechanicznych i elektrycznych.
- Do wymiany należy używać wyłącznie części dopuszczonych przez producenta. Nie dopuszczone części zamienne mogą zagrażać bezpieczeństwu eksploatacji.
- Należy regularnie sprawdzać wyposażenie elektryczne. Usterki w postaci poluzowanych połączeń czy uszkodzonych kabli należy natychmiast usunąć.

2.3 Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

Produkt został zbudowany zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej i ogólnie obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to produkt podczas eksploatacji może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia operatora lub osób trzecich, bądź też może dojść do uszkodzenia produktu lub szkód w otoczeniu.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem przez elementy pod napięciem

- Prace na instalacji elektrycznej i jej konserwacja dozwolone wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków
- Przed przystąpieniem do prac odłączyć maszynę od zasilania
- Przed przystąpieniem do prac sprawdzić elementy pod kątem naładowania ładunkiem elektrycznym



Niebezpieczeństwo poparzenia o gorące powierzchnie

- Przed przystąpieniem do prac odczekać do ostygnięcia podzespołów
- Stosować rękawice ochronne

2.4 Zadania i obowiązki użytkownika

Należy przestrzegać nie tylko informacji i wskazówek podanych w niniejszej instrukcji eksploatacji, lecz również ogólnych, ustawowych oraz innych obowiązujących przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa, użytkownik musi ...

- zapewnić, by maszyna była użytkowana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem, w sprawnym stanie, z zamontowanymi wszystkimi układami ochronnymi i bez uszkodzeń.
- ustalić zakres czynności i przygotować odpowiednie instrukcje robocze.
- zapewnić najnowszą wersję przepisów dotyczących użytkowania maszyny i zapoznać z nimi personel korzystający z maszyny.
- zapewnić dostępność kompletnej i czytelnej instrukcji eksploatacji w miejscu użytkowania maszyny.
- zapewnić wystarczającą stateczność.
- wyeliminować miejsca grożące potknięciem.
- zapewnić odpowiednią wentylację i oświetlenie w strefie roboczej.
- przeszkolić personel w zakresie bezpieczeństwa pracy.
- zapewnić, by osoby nieupoważnione nie miały dostępu do strefy zagrożenia.
- zapewnić personelowi wymagane środki ochrony indywidualnej.
- co najmniej raz na rok zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi kontrolę instalacji elektrycznej.

2.5 Kwalifikacje personelu

Wszelkie prace wolno wykonywać wyłącznie wykwalifikowanemu i upoważnionemu personelowi. Wykwalifikowany personel to taki, który posiada odpowiednie wykształcenie wymagane do danego zakresu prac i może to potwierdzić odpowiednimi świadectwami.

Kwalifikacje

Do niektórych prac są wymagane następujące kwalifikacje:

- **Personel obsługi** to osoby przeszkolone w zakresie obsługi i sposobu działania maszyny. Personel wprowadza wymagane do pracy dane i wykonuje niezbędne czynności obsługowe podczas użytkowania maszyny. Ponadto jest on odpowiedzialny za proste prace serwisowe.
- **Personel serwisowy** jest odpowiedzialny za włączanie i wyłączenie maszyny z eksploatacji oraz ustawianie i przezbrajanie maszyny. Ponadto personel serwisowy wykonuje szereg różnych prac serwisowych i szkoli personel obsługi w zakresie sposobu działania maszyny.
- **Wykwalifikowani elektrycy** są odpowiedzialni za wszelkie prace na podzespołach elektrycznych.
- **Personel transportowy** posiada kwalifikacje w zakresie prawidłowego i bezpiecznego załadunku i transportu ciężkich ładunków.

Czynności wymagające kwalifikacji

Do niektórych czynności są wymagane określone kwalifikacje. Czynności wymienione na liście wolno wykonywać wyłącznie osobom posiadającym podane niżej kwalifikacje.

Czynność	Kwalifikacje
Transport maszyny do miejsca przeznaczenia	Personel transportowy
Instalacja	Personel serwisowy
Usuwanie usterek	Personel serwisowy
Konserwacja i usuwanie usterek w układach elektrycznych	Wykwalifikowani elektrycy
Ogólne przeglądy i prace konserwacyjne	Personel serwisowy





Szkolenie bezpieczeństwa

Wszystkie osoby pracujące na maszynie muszą co najmniej raz w roku odbyć szkolenie bezpieczeństwa. Bezwzględnie wymagany zakres takiego szkolenia:

- Kwalifikacje i uprawnienia personelu
- Działanie i obsługa
- Zakres zastosowania i warunki otoczenia
- Środki ochrony indywidualnej
- Transport do miejsca ustawienia
- Regularna konserwacja

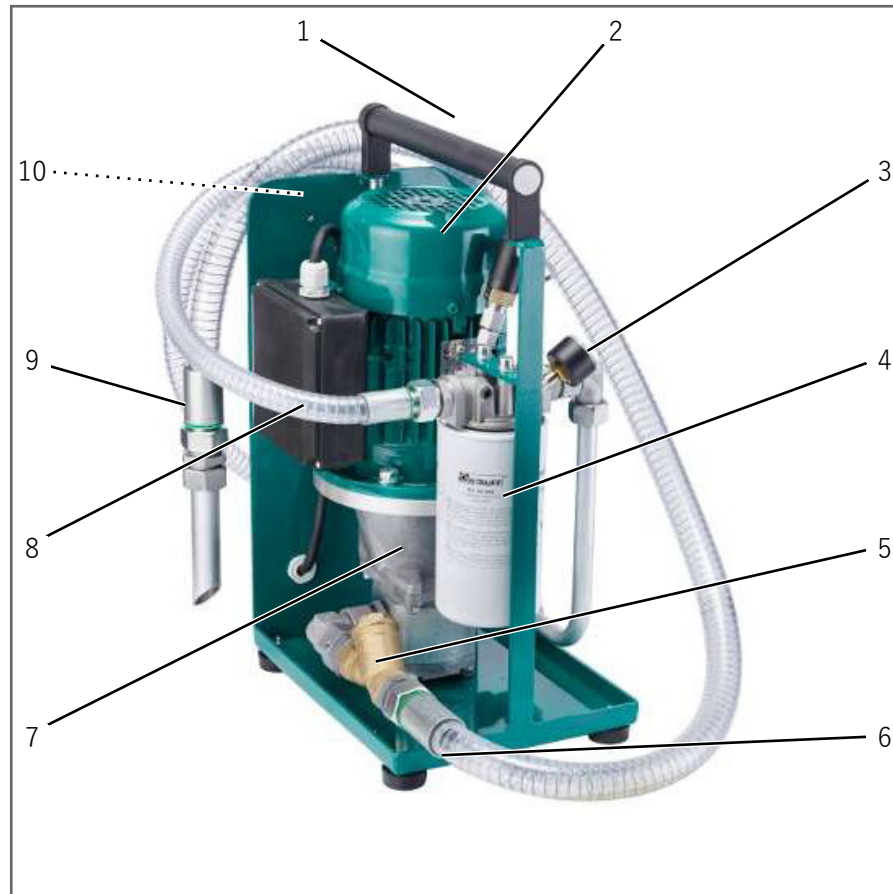
2.6 Środki ochrony indywidualnej

Aby ograniczyć zagrożenia podczas pracy, należy stosować następujące środki ochrony indywidualnej:

Symbol	Środki ochrony indywidualnej	Etap eksploatacji	Czynność
	Dobrze przylegająca do ciała odzież roboczą	wszystkie	wszystkie
	Obuwie ochronne	wszystkie	wszystkie
	Rękawice ochronne	Eksploatacja	Podczas pracy na nieostygniętej instalacji
		Uruchomienie	
		Usuwanie usterek	
		Serwisowanie	
	Ochrona oczu	Eksploatacja	Podczas wszelkich prac na instalacji pod ciśnieniem
		Uruchomienie	
		Usuwanie usterek	
		Serwisowanie	

3 Opis maszyny

3.1 Widok



Rys. 1: Widok

- | | |
|---|---|
| 1 Rama z uchwytem | 6 Wąż po stronie ssawnej |
| 2 Silnik elektryczny | 7 Pompa zębata z zaworem ograniczającym ciśnienie |
| 3 Wskaźnik stopnia zabrudzenia | 8 Wąż po stronie tłocznej |
| 4 Obudowa filtra z elementem filtracyjnym | 9 Lanca |
| 5 Filtr wstępny | 10 Wyłącznik główny zasilania elektrycznego (niewidoczny) |

3.2 Funkcja

Mobilny system filtracji po ustawieniu i podłączeniu przewodów węzowych podłącza się w miejscu użytkowania do zewnętrznego źródła zasilania prądem. Po włączeniu medium jest zasysane przez pompę, oczyszczane w filtrze i oddawane przez wąż po stronie tłocznej.

3.3 Dane techniczne

Wymiary i ciężar	
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość)	258 x 454 x 551 mm
Ciężar	33 kg
Kompatybilność z mediami	
Dozwolone medium:	Oleje mineralne
Po konsultacji z firmą Walter Stauffenberg GmbH&Co.KG:	<ul style="list-style-type: none"> • woda, w szczególności woda pitna • produkty spożywcze • palne ciecze • ciecze o działaniu odłuszcającym • płyny hamulcowe DOT • estry fosforanowe (np. Skydrol, Hyjet) • płyny HFDR wg ISO12922 na bazie estrów kwasu fosforowego • płyny HEPG wg ISO 15380 na bazie poliglikolu • MIL-L-7080 E • ciecze żrące
Węże i lance	
Materiał	PVC, wzmocniony wewnętrzną spiralą
Długość węża po stronie ssawnej	150 cm
Długość węża po stronie tłocznej	200 cm
Wymiary po stronie ssawnej	DN 25
Wymiary po stronie tłocznej	DN 25
Wielkość oczek zintegrowanego filtra zgrubnego (strona ssawna)	Sitko ze stali nierdzewnej 200 µm
Długość lancy	15 cm
Przepływ	
Przepływ	
15 l/min (w zależności od lepkości)	
Temperatura	
Temperatura medium	-15°C ... +65°C
Temperatura otoczenia	-40°C ... +70°C
Lepkość	
Dozwolona	10 ... 400 mm ² /s
Zalecana (przy ciągłym obciążeniu)	25 mm ² /s
Ciśnienie	
Ciśnienie robocze	2 bar
Ciśnienie wyłączenia silnika elektrycznego	Nadciśnienie 7 bar
Ciśnienie kontrolne	12 bar
Silnik z wtyczką ze stykiem ochronnym	
Napięcie / częstotliwość	230 V AC / 50 Hz
Ilość faz	1
Moc	0,75 kW

Silnik z wtyczką ze stykiem ochronnym	
Prędkość obrotowa	1400 obr/min
Silnik z wtyczką CEE 3P+N+PE	
Napięcie / częstotliwość	400 V AC / 50 Hz
Prąd znamionowy	16A
Ilość faz	3
Moc	0,75 kW
Prędkość obrotowa	1400 obr/min
Emisje	
Poziom ciśnienia akustycznego wg EN ISO 11202:2009	poniżej 70 dB(A)
Substancje szkodliwe	brak

3.4 Tabliczka znamionowa



Tabliczka znamionowa znajduje się z boku urządzenia.

3.5 Elementy wskazujące i obsługowe

Dostępne są następujące elementy wskazujące i obsługowe do monitorowania i sterowania.

3.5.1 Wyłącznik główny zasilania elektrycznego



Rys. 2: Wyłącznik główny zasilania elektrycznego

Wyłącznik główny posiada dwa położenia:

- 0 OFF (poziomo): maszyna wyłączona i odłączona od napięcia
- 1 ON (pionowo): maszyna pod napięciem

3.5.2 Wskaźnik stopnia zabrudzenia



Rys. 3: Wskaźnik stopnia zabrudzenia

Wskaźnik stopnia zabrudzenia wskazuje stopień zabrudzenia elementu filtracyjnego podczas przepływu medium przez wkłady filtra.

- Zielony: Element filtracyjny jest w porządku.
- Żółty: Element filtracyjny jest zabrudzony w 75%.
- Czerwony: Element filtracyjny jest silnie zabrudzony i wymaga wymiany rozdział 7.4, str. 24.

3.6 Części zamienne i zużywalne

UWAGA

Wymiana podzespołów

Uszkodzenie, nieprawidłowe działanie, usterki maszyny

- ▶ Wszelkie wymagające otwarcia maszyny wolno wykonywać wyłącznie firmie Walter Stauffenberg GmbH&Co.KG!
 - ▶ Prace serwisowe wolno wykonywać wyłącznie autoryzowanemu personelowi serwisowemu!
 - ▶ Należy używać wyłącznie narzędzi w dobrym stanie!
 - ▶ Części należy wymieniać wyłącznie na oryginalne lub dopuszczone przez producenta!
-

Wykazy dopuszczonych części zamiennych i zużywalnych można uzyskać w firmie Walter Stauffenberg GmbH&Co.KG.

Wymiana elementów eksploatacyjnych filtra:

Element filtracyjny z serii Spin-On SFC-35/36

4 Transport i przechowywanie

4.1 Dla własnego bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Podnoszenie ładunków

Niebezpieczeństwo ciężkich lub śmiertelnych obrażeń w razie upadku/rozkołysania ładunku

- ▶ Przed podniesieniem należy zabezpieczyć wszystkie ruchome elementy podnoszonego ładunku!
- ▶ Należy używać wyłącznie nieuszkodzonych podnośników odpowiednich do ciężaru podnoszonego ładunku!
- ▶ Elementy mocujące mocować wyłącznie do przeznaczonych do tego punktów mocowania!
- ▶ Nie zostawiać nigdy zawieszonych ładunków na podnośnikach bez nadzoru!
- ▶ Nie wchodzić nigdy pod zawieszone ładunki!

OSTRZEŻENIE

Transport maszyny

Niebezpieczeństwo ciężkich lub śmiertelnych obrażeń w razie przewrócenia lub ześlizgnięcia ładunku

- ▶ Przed przystąpieniem do transportu należy zabezpieczyć wszystkie ruchome elementy maszyny!
- ▶ Na czas transportu należy zabezpieczyć maszynę przed przewróceniem lub ześlizgnięciem!
- ▶ Należy używać wyłącznie pojazdów transportowych odpowiednich do ciężaru podnoszonego ładunku!

4.2 Transport



Informacje o wymiarach i ciężarze można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne“ (▶ rozdział 3.3, str. 13) oraz na rysunkach poglądowych i wykazach części.

Podczas transportu należy przestrzegać następujących podstawowych zasad:

- Transport wolno przeprowadzać wyłącznie specjalistycznym firmom lub wykwalifikowanemu personelowi.
- Po zakończeniu transportu należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe w prawidłowy i przyjazny dla środowiska sposób.
- Na czas transportu umieścić lance w uchwytach na lance.
- Mobilny system filtracji należy podnosić za uchwyt.

4.3 Przechowywanie

Podczas przechowywania należy przestrzegać następujących podstawowych zasad:

- Miejsce przechowywania musi być czyste i suche.
- Temperatura otoczenia musi wynosić co najmniej 5 °C.
- Po okresie przechowywania dłuższym niż rok należy sprawdzić wszystkie ruchome części pod kątem dostatecznego nasmarowania.

Podczas przechowywania należy chronić mobilny system filtracyjny przed następującymi czynnikami:

- silne promieniowanie słoneczne
- duża wilgotność powietrza
- silne drgania
- ekstremalne temperatury

5 Instalacja

5.1 Dla własnego bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Prace na układach elektrycznych

Niebezpieczeństwo ciężkich lub śmiertelnych obrażeń ze strony napięcia elektrycznego

- ▶ Prace na układach elektrycznych wolno wykonywać wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom!
- ▶ Prace na elementach pod napięciem wolno wykonywać wyłącznie pod nadzorem drugiej osoby!

OSTRZEŻENIE

Sposób prowadzenia prac montażowych

Niebezpieczeństwo ciężkich lub śmiertelnych obrażeń bądź też uszkodzenia maszyny na skutek nieprawidłowego montażu

- ▶ Prace montażowe wolno wykonywać wyłącznie upoważnionemu specjalistycznemu personelowi!
- ▶ Należy używać wyłącznie odpowiednich narzędzi w dobrym stanie!
- ▶ Podczas wszelkich prac stosować środki ochrony indywidualnej!



Element filtracyjny nie wchodzi w zakres dostawy.

Przed pierwszym uruchomieniem należy się upewnić, że wszystkie elementy filtracyjne zostały włożone w obudowę lub są przykręcone na stałe do obudowy filtra ► rozdział 7.4, str. 24.

Podczas instalacji należy przestrzegać następujących podstawowych zasad:

- Czynności w tym zakresie wolno wykonywać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.
 - Mobilny system filtracji należy ustawić w bezpośredniej bliskości czyszczonego lub napełnianego zbiornika.
 - Wokół mobilnego systemu filtracji należy zostawić wolne miejsce do celów konserwacyjnych.
 - Mobilny system filtracji należy ustawić poziomo na równej powierzchni.
 - Musi być możliwy w każdej chwili dostęp do wyłącznika głównego.
 - Musi być możliwe w każdej chwili dostęp do elementów obsługowych.
 - Typy wyposażone we wtyczkę CEE są przeznaczone do zasilania z sieci o kolejności wirowania faz w prawo.
- Sposób instalacji mobilnego systemu filtracji:
1. Przewody węzowe wprowadzić do odpowiednich zbiorników odbiorczych lub napełniających.
 2. Zabezpieczyć przewody węzowe przed wysunięciem.
 3. Podłączyć wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazdka.

6 Eksploatacja

W celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji, maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (► rozdział 2.1, str. 7).

6.1 Dla własnego bezpieczeństwa

OSTROŻNIE

Nieprawidłowa obsługa lub sposób postępowania

Niebezpieczeństwo obrażeń lub uszkodzenia maszyny

- ▶ Przed przystąpieniem do pracy na maszynie należy przeczytać instrukcję eksploatacji!
- ▶ Należy regularnie brać udział w szkoleniach bezpieczeństwa!

OSTROŻNIE

Gorące części maszyny

Niebezpieczeństwo poparzenia dłoni i rąk

- ▶ Nigdy nie pozwalają pracować pompie na sucho dłużej niż 2-3 minuty.
- ▶ Przed przystąpieniem do prac serwisowych na podzespołach, które nagrzewają się podczas pracy, należy odczekać, aż ostygną.
- ▶ Podczas wszelkich prac na maszynie należy stosować środki ochrony indywidualnej.

6.2 Rozpoczęcie procesu pompowania

Przed włączeniem maszyny należy przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa (► rozdział 2.2, str. 8).

- ▶ Sposób rozpoczęcia procesu pompowania:
 1. Przeszawić wyłącznik główny zasilania elektrycznego w położenie „On”.
 - ✓ W zależności od wysokości tłoczenia i lepkości mobilny system filtracji potrzebuje ok. 10-15 sekund, aby całkowicie napełnić elementy filtracyjne.
 - ✓ Tłoczone medium wypływa na wylotowym przewodzie węzowym.
 2. **OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo przegrzania** Nigdy nie pozwalają pracować pompie na sucho dłużej niż 2-3 minuty.

Proces pompowania trwa

6.3 Zakończenie procesu pompowania

- ▶ Sposób zakończeniu procesu pompowania:
 1. Przeszawić wyłącznik główny zasilania elektrycznego w położenie „Off”.
- Maszyna jest wyłączona.

7 Serwisowanie

Serwisowanie obejmuje wszystkie środki mające na celu utrzymanie oraz przywrócenie bezpiecznego stanu i poprawnego działania. Zaliczają się do nich:

- Prace konserwacyjne mające na celu utrzymanie sprawności.
- Przeglądy mające na celu wykrycie oznak zużycia.
- Czynności serwisowe w postaci napraw lub wymiany uszkodzonych podzespołów.
- Zmiany administracyjne lub techniczne mające na celu podniesienie bezpieczeństwa użytkownika.

Zestawienie okresowych czynności serwisowych można znaleźć w planie przeglądów i konserwacji.

7.1 Dla własnego bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Prace na układach elektrycznych

Niebezpieczeństwo ciężkich lub śmiertelnych obrażeń ze strony napięcia elektrycznego

- ▶ Prace na układach elektrycznych wolno wykonywać wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom.
- ▶ Należy wyłączyć maszynę i zabezpieczyć przed możliwością ponownego włączenia.
- ▶ Prace na elementach pod napięciem należy wykonywać wyłącznie pod nadzorem drugiej osoby.

OSTRZEŻENIE

Sposób prowadzenia prac serwisowych

Niebezpieczeństwo ciężkich lub śmiertelnych obrażeń bądź też uszkodzenia maszyny

- ▶ Prace serwisowe należy zlecać wyłącznie odpowiednio przeszkolonemu i upoważnionemu personelowi.
- ▶ Należy odłączyć maszynę od zasilania prądem oraz zredukować w niej ciśnienie do zera i zabezpieczyć ją przed możliwością ponownego włączenia.
- ▶ Należy używać wyłącznie odpowiednich narzędzi w dobrym stanie.
- ▶ Podczas wszelkich prac stosować środki ochrony indywidualnej.

7.2 Plan przeglądów i konserwacji

Poniższy plan przeglądów i konserwacji stanowi zestawienie wszystkich wymaganych czynności. Należy je wykonać zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami zamieszczonymi w podrozdziałach. Należy przestrzegać przy tym wskazówek ostrzegawczych w rozdziałach oraz ogólnych wskazówek bezpieczeństwa (► rozdział 2.2, str. 8).

Okres	Czynność	Personel
Przed każdym użyciem	Kontrola wzrokowa pod kątem wycieków na pompie, zaworach, przewodach rurowych i przewodach węzowych	Personel serwisowy
Regularnie podczas użytkowania	Sprawdzić stopień zabrudzenia elementu filtracyjnego na wskaźniku stopnia zabrudzenia i w razie potrzeby wymienić element ► rozdział 7.4, str. 24	Personel obsługowy, serwisowy
20 godzin pracy	Sprawdzić czystość filtra wstępnego, w razie potrzeby wyczyścić ► rozdział 7.3.1, str. 23	Personel serwisowy
Co roku	Kontrola wzrokowa zużycia węży	Personel serwisowy
Co roku	Uruchomienie próbne w miejscu zabezpieczonym przed wyciekami cieczy	Personel serwisowy
Co roku	Sprawdzić, czy wszystkie połączenia i węże są szczelne i nie występują nietypowe odgłosy pracy silnika jednostki pompy	Personel serwisowy

7.3 Czyszczenie

Należy regularnie czyścić maszynę. Wymagane komponenty, sposób postępowania oraz środki czyszczące są podane w odpowiedniej instrukcji roboczej.

7.3.1 Czyszczenie filtra wstępnego

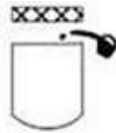
► Sposób czyszczenia filtra wstępnego:

1. Upewnić się, że mobilny system filtracji został odłączony od zasilania napięciem.
2. Wykręcić śrubę zamykającą.
3. Wyjąć sitko.
4. Wyczyścić sitko.
5. Włożyć z powrotem sitko.
6. Wkręcić śrubę zamykającą.

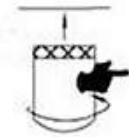
7.4 Wymiana elementu filtracyjnego

► Sposób wymiany elementy filtracyjnego:

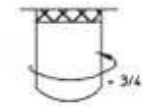
1. Wyjąć wąż ssawny ze zbiornika.
2. Włączyć wózek filtracyjny i odczekać, aż z węża tłocznego przestanie wypływać olej.
3. Wyłączyć wózek filtracyjny wyłącznikiem głównym i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
4. Odkręcić wkład filtra w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara z gwintu głowicy filtra. (w razie potrzeby użyć klucza do wkładów filtra)



5. Zwilżyć olejem czystą ściereczkę i przetrzeć nią uszczelkę nowego elementu filtracyjnego.



6. Nowy element filtracyjny przyłożyć prosto do króćca gwintowanego i dokręcić ręcznie zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



7. Nowy element filtracyjny dokręcić jeszcze o 3/4 obrotu, aby zapewnić pewne mocowanie.

Mobilny system filtracji jest ponownie gotowy do pracy.

8 Usterki

8.1 Dla własnego bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Usuwanie usterek

Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub uszkodzenia maszyny

- ▶ Usterki wolno usuwać wyłącznie upoważnionemu i wykwalifikowanemu personelowi!
- ▶ Podczas wszelkich prac na maszynie należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej!

OSTRZEŻENIE

Prace na układach elektrycznych

Niebezpieczeństwo ciężkich lub śmiertelnych obrażeń ze strony napięcia elektrycznego

- ▶ Prace na układach elektrycznych wolno wykonywać wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom!
- ▶ Prace na elementach pod napięciem wolno wykonywać wyłącznie pod nadzorem drugiej osoby!

Części mechaniczne w strefie zagrożenia maszyny mogą w wyniku niedostatecznej konserwacji lub ciągłego użytkowania ulec usterce (np. zablokowaniu). W przypadku wystąpienia usterki w strefie zagrożenia należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed przystąpieniem do usuwania usterek w strefie zagrożenia w miarę możliwości należy odłączyć maszynę od zasilania prądem oraz zredukować w niej ciśnienie do zera.
- Należy pamiętać, że zgromadzona energia (resztkowa) w zablokowanych częściach może spowodować niekontrolowane ruchy.
- Należy użyć narzędzi lub innych środków pomocniczych, aby zapobiec urazom kończyn.

8.2 Sposób postępowania podczas usuwania usterek

- ▶ Sposób postępowania w razie wystąpienia usterki:
 1. Ustalić podzespół, w którym wystąpiła usterka.
 2. Sprawdzić przyczynę usterki na odpowiednim elemencie wskazującym.
 3. Usunąć przyczynę usterki wymieniając w razie potrzeby uszkodzone podzespoły.
 4. Jeżeli nie można określić jednoznacznie przyczyny usterki, należy skontaktować się z producentem.

8.3 Tabela usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik nie startuje	<ul style="list-style-type: none"> • Brak napięcia sieciowego • Uszkodzony silnik 	<ul style="list-style-type: none"> • Podłączyć wtyczkę do gniazdka • Sprawdzić bezpieczniki • Włączyć wyłącznik główny zasilania elektrycznego • Sprawdzić / wymienić silnik
Zadziałał wyłącznik ochronny silnika	<ul style="list-style-type: none"> • Praca ciągła przy zbyt dużych temperaturach otoczenia • Medium o zbyt dużej lepkości 	<ul style="list-style-type: none"> • Odczekać 10-15 minut, aż ostygnie • Sprawdzić, czy olej ma dozwoloną lepkość
Pompa pracuje niestabilnie / głośno	<ul style="list-style-type: none"> • Mocno zanieczyszczone medium • Uszkodzone łożyskowanie wału 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić filtr wstępny i w razie potrzeby wyczyścić • Sprawdzić kierunek obrotów silnika i w razie potrzeby zamienić fazy we wtyczce (wtyczka CEE posiada przełącznik faz) • Przesłać pompę do serwisu do naprawy
Zbyt małe natężenie przepływu	<ul style="list-style-type: none"> • Elementy filtracyjne jeszcze się nie napełniły • Zatkany przewód ssący • Zatkany filtr wstępny • Spadek ciśnienia z powodu wycieku • Zatkane elementy filtracyjne • Załamane przewody wężowe • Uszkodzona pompa • Zimne medium lub zbyt duża lepkość 	<ul style="list-style-type: none"> • Odczekać 30-60 sekund • Usunąć zator • Wyczyścić filtr wstępny • Zlokalizować wyciek i usunąć w prawidłowy sposób • Sprawdzić wskaźnik stopnia zabrudzenia, w razie potrzeby wymienić elementy filtracyjne • Usunąć przyczynę • Przesłać pompę do serwisu do naprawy • W razie potrzeby zastosować mniej dokładne elementy filtracyjne • Sprawdzić, czy olej ma dozwoloną lepkość
Wskaźnik stopnia zabrudzenia w czerwonym zakresie	<ul style="list-style-type: none"> • Zatkane elementy filtracyjne • Zimne medium lub zbyt duża lepkość 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić elementy filtracyjne • Po 20 – 30 sprawdzić ponownie, w razie potrzeby zastosować mniej dokładne elementy filtracyjne • Sprawdzić, czy olej ma dozwoloną lepkość

9 Wyłączenie z eksploatacji

9.1 Dla własnego bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Podnoszenie ładunków

Niebezpieczeństwo ciężkich lub śmiertelnych obrażeń w razie upadku/rozkołysania ładunku

- ▶ Przed podniesieniem należy zabezpieczyć wszystkie ruchome elementy podnoszonego ładunku!
- ▶ Należy używać wyłącznie nieuszkodzonych podnośników odpowiednich do ciężaru podnoszonego ładunku!
- ▶ Elementy mocujące mocować wyłącznie do przeznaczonych do tego punktów mocowania!
- ▶ Nie zostawiać nigdy zawieszonych ładunków na podnośnikach bez nadzoru!
- ▶ Nie wchodzić nigdy pod zawieszone ładunki!

OSTRZEŻENIE

Sposób prowadzenia prac w zakresie demontażu

Niebezpieczeństwo ciężkich lub śmiertelnych obrażeń

- ▶ Czynności w zakresie demontażu wolno wykonywać wyłącznie upoważnionemu specjalistycznemu personelowi!
- ▶ Należy używać wyłącznie odpowiednich narzędzi w dobrym stanie!
- ▶ Podczas wszelkich prac stosować środki ochrony indywidualnej!



Aby zapobiec przedostaniu się substancji grożących skażeniem wody do gleby lub kanalizacji, substancje robocze oraz środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki należy spuszczać do odpowiednich zbiorników!

9.2 Utylizacja

Po ostatecznym demontażu maszyny użytkownik musi zutylizować wszelkie zastosowane materiały i podzespoły zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

Szczególne dbałość jest wymagana w przypadku utylizacji szkodliwych dla środowiska takich jak:

- Elementy z tworzywa sztucznego
- Elementy gumowe
- Podzespoły elektryczne
- Elementy z metalu
- Środki robocze i pomocnicze



Substancje grożące skażeniem wody

Do spuszczenia, przechowywania oraz transportu substancji grożących skażeniem wody należy używać odpowiednich zbiorników.

10 Deklaracja zgodności WE

zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE, załącznik II 1.A

10.1 Deklaracja zgodności WE

1 Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności WE

rozumieniu dyrektywy maszynowej 2006/42/WE

Firma Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG oświadcza jako producent, że wózki filtracyjne

SMFS-P-015 – STAUFF Mobile Filter System -Portable
SMFS-U-030 – STAUFF Mobile Filter System -Unit

w wersji wprowadzonej przez nią na rynek spełniają pod względem koncepcji oraz konstrukcji zasadnicze wymagania w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określone w dyrektywie maszynowej WE. W przypadku dokonania zmian w wózku filtracyjnym bez porozumienia z producentem niniejsza deklaracja traci ważność.

Dyrektywy EG, których wymagania spełniają wózki filtracyjne:

Dyrektywa maszynowa ¹	2006/42/WE	05/2006
----------------------------------	------------	---------

Zastosowane normy zharmonizowane:

Bezpieczeństwo maszyn, urządzeń i instalacji	DIN EN 12100
Bezpieczeństwo maszyn - Odległości bezpieczeństwa uniemożliwiające sięganie kończynami górnymi i dolnymi	EN ISO 13857
Bezpieczeństwo układów hydraulicznych	EN 982
Wymagania bezpieczeństwa dla elementów i układów hydraulicznych	EN ISO 4413
Odporność na zakłócenia elektromagnetyczne (EMC)	EN 61000-6-2
Emisja zakłóceń elektromagnetycznych (EMC)	EN 61000-6-4
Bezpieczeństwo maszyn – Wyposażenie elektryczne maszyn	EN 60204-1

Werdohl, dn. 25.03.2014



Alexander Aul (Dipl.-Ing.)
 Head of Research & Development

Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG
 Im Ehrenfeld 4
 D- 58791 Werdohl
 Telefon +49 2392 916-0
 Faks +49 2392 2505
 E-mail sales@stauff.com
 Internet http://www.stauff.com

¹ Informacja o maszynach i zmianie dyrektywy 95/16/WE (nowa wersja)
 Dyrektywa 2006/42/WE zastępuje dyrektywę 98/37 WE

Spis haseł

B		P	
Błąd		Personel	10
Maszyna	25	Personel konserwacyjny	10
C		Personel nastawczy	10
Części zamienne	16	Personel transportowy	10
Czyszczenie	23	Plan konserwacji	23
D		Pola słów ostrzegawczych	5
Dane techniczne	13	Przechowywanie	18
Deklaracja zgodności	29	S	
E		Słowo ostrzegawcze	5
Eksploatacja		Środki ochrony indywidualnej	11
zakończenie	21	Środki ochrony indywidualnej	11
rozpoczęcie	21	Strefa zagrożenia	25
Elementy obsługowe	15	T	
Elementy wskazujące	15	Tabela usterek	26
F		Tabliczka znamionowa	14
Funkcja	12	Transport	17
K		U	
Kwalifikacje	10	Usterka	25
N		Usuwanie usterek	25
Nieprawidłowe sposoby		Użytkowanie zgodne	
użytkowania	7	z przeznaczeniem	7
O		W	
Obowiązki użytkownika	9	Włączanie	21
Opis maszyny	12	Wskaźnik stopnia zabrudzenia	15
		Wskazówki bezpieczeństwa	8
		Wskazówki ostrzegawcze	5
		Wykwalifikowani elektrycy	10
		Wyłączanie	21
		Wyłączenie z eksploatacji	27
		Wyłącznik główny	15

Jeżeli mają Państwo pytania, sugestie lub krytyczne uwagi dotyczące maszyny
lub niniejszej dokumentacji, prosimy o kontakt.